

# MIO★STAR



**SEWING JUBILÉE M60**

Macchina da cucire



## Lo sapevate già?

Su **[www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch)** è disponibile un'ampia gamma di accessori e pezzi di ricambio, ciò che vi consentirà di prolungare notevolmente la durata di vita del vostro apparecchio.

Basta inserire nel campo della ricerca il nome del prodotto o il numero dell'articolo e ordinare il pezzo di ricambio o l'accessorio desiderato.



# Mio Star Macchina da cucire SEWING JUBILÉE M60

## Congratulazioni!

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.

Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le pre-

senti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

**Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.**

## Indice

	Pagina		Pagina
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>2</b>	<b>Cucire</b>	<b>19</b>
<b>A proposito delle istruzioni d'uso</b>	<b>5</b>	- Scelta dei punti	19
<b>Disimballaggio</b>	<b>5</b>	- Posizione «S1» e «S2»	20
<b>Elenco delle parti e degli elementi di comando</b>	<b>6</b>	<b>Panoramica dei punti</b>	<b>21</b>
<b>Messa in funzione</b>	<b>8</b>	<b>Applicazioni tipiche</b>	<b>21</b>
- Prima dell'uso iniziale	8	<b>Pulizia</b>	<b>50</b>
- Uso dell'apparecchio	8	<b>Custodia</b>	<b>51</b>
- Collocazione	8	<b>Smaltimento / Riciclaggio</b>	<b>51</b>
- Piano estraibile	9	<b>Guasti</b>	<b>52</b>
- Inserire l'ago	9	<b>Tabella degli aghi e del filo</b>	<b>54</b>
- Aghi difettosi	9	<b>Dati tecnici / Conformità CE</b>	<b>55</b>
- Allacciamento alla corrente elettrica	10	<b>Indice</b>	<b>56</b>
- Interruttore di corrente e della lampadina	10		
- Comando a pedale	10		
- Impostazione della pressione del piedino	11		
- Leva del piedino	11		
- Piastra di ricamo/rammendo	11		
- Inserire/togliere il piedino	12		
- Riempire la spolina	13		
- Inserire la spolina / infilare il filo inferiore	14		
- Tensione del filo inferiore	15		
- Infilare il filo superiore	16		
- Infila ago automatico	17		
- Estrazione del filo inferiore	18		

## Avvertenze di sicurezza



**Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, soffermarsi a leggere attentamente queste istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione. Nel caso di trasferimento dell'apparecchio a una terza persona, va necessariamente consegnato anche il manuale di utilizzo.**

- ⚠ AVVERTENZA! La non osservanza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni!
- Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze
- Prima dell'allacciamento alla corrente elettrica, accertarsi che la tensione di rete e il tipo di corrente corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del prodotto
- Mettere in funzione l'apparecchio allacciandolo unicamente ad una presa di corrente con messa a terra (230 V / 50 Hz) con una protezione di 6 A
- ⚠ AVVERTENZA! Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere mai il blocco motore, il cavo di alimentazione/la spina o elementi ingranaggio in acqua o in altri liquidi. Scossa elettrica!
- ⚠ AVVERTENZA! Non deve entrare acqua all'interno dell'apparecchio! Pericolo di scossa elettrica!
- ⚠ **PRECAUZIONE! Questo prodotto non è un giocattolo destinato ai bambini! Tenere fuori dalla portata dei bambini e tenere i bambini sotto sorveglianza**

- ⚠ **PRECAUZIONE!** Usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza. Particolare attenzione va prestata in presenza di bambini o di persone vulnerabili
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza
- ⚠ **PRECAUZIONE!** Le parti mobili quali ago, leva tendifilo ecc. sono fonte di pericolo: pericolo di lesioni alle dita! Per questo motivo, l'area di cucitura va tenuta costantemente sotto controllo durante il funzionamento. Qualsiasi manipolazione della macchina da cucire, come ad es. cambiare il filo, va eseguita soltanto a macchina spenta
- Questo articolo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza in merito, a condizione che persone adulte ne sorvegliano l'operato oppure che tali persone siano state opportunamente istruite sull'uso sicuro dell'articolo e comprendano i pericoli derivanti dal suo uso
- I bambini non possono giocare con

## Avvertenze di sicurezza

- questo articolo
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini, a meno che siano controllati da un adulto
  - Estrarre imperativamente la spina:
    - dopo l'uso
    - prima di cambiare il filo, la bobina o il piedino
    - in caso di disturbi durante l'uso
    - prima di spostare l'apparecchio
    - prima della pulizia o della manutenzione
  - Scollegare il cavo dalla presa affermando sempre la spina e mai il cavo. Non toccare la spina con le mani umide o bagnate
  - Non utilizzare mai un apparecchio difettoso o con il cavo e la spina difettosi. Gli apparecchi difettosi non devono più venire utilizzati e devono essere controllati da MIGROS-Service
  - L'apparecchio è stato concepito per uso privato e non per uso commerciale costante
- Prima di procedere alla collocazione dell'apparecchio, prestare attenzione ai seguenti punti:**
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente. Mantenere una distanza minima di 60 cm da lavandini e rubinetti d'acqua. Non collocare l'apparecchio alla luce diretta del sole
  - Non posare l'apparecchio né il cavo su o accanto a superfici roventi o vicino a fiamme libere. Mantenere una distanza minima di 50 cm
  - Utilizzare solo in locali asciutti e non all'aperto
  - Non toccare/non utilizzare mai l'apparecchio con le mani umide o bagnate
  - In caso di guasti di qualsiasi genere, in particolare al cavo, alla spina e al corpo del prodotto, che non ne consentissero più il normale utilizzo, è necessario scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, assicurandosi che non possa più funzionare!
  - **ATTENZIONE!** Mai lasciar penzolare il cavo su angoli o spigoli né incastrarlo. Non appoggiare né far penzolare il cavo su oggetti roventi; proteggerlo dall'olio
  - Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo
  - Disporre il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi o tirarlo inavvertitamente
  - La presa di corrente deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto
  - La spina dev'essere sempre facilmente raggiungibile
  - **⚠ PRECAUZIONE!** Non spostare mai l'apparecchio mentre è in funzione. Pericolo di lesioni!
  - **⚠ PRECAUZIONE!** In condizioni normali di lavoro il livello del volume è 75dB (A).

## Avvertenze di sicurezza

- ⚠ PRECAUZIONE! Non mettere le dita né altri oggetti nell'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- ⚠ PRECAUZIONE! Non arrestarlo con oggetti o a mano. Pericolo di lesioni!
- ⚠ PRECAUZIONE! Spegnere sempre la macchina quando si effettuano regolazioni o interventi nella zona dell'ago, come ad esempio inserimento e sostituzione dell'ago, inserimento e sostituzione del filo, cambio del piedino e così via
- Estrarre sempre la spina dalla presa quando si lascia la macchina incustodita, al fine di evitare lesioni a seguito di accensioni involontarie
- Estrarre sempre la spina dalla presa quando si effettuano interventi di manutenzione come lubrificazione, pulizia e simili
- Non utilizzare la macchina in condizioni o ambienti umidi
- Quando la spia a LED risulta danneggiata o difettosa, rivolgersi al servizio assistenza MIGROS per la sua sostituzione al fine di evitare rischi
- ATTENZIONE! Non appoggiare mai nulla sulla pedaliera
- Non azionare mai la macchina con le griglie di ventilazione bloccate. Tenere le griglie di ventilazione della macchina e la pedaliera al riparo da lanugine, polvere e residui di stoffa
- Questa macchina da cucire deve essere usata esclusivamente con pedaliera originale
- Il cavo di collegamento della pedaliera non può essere sostituito
- In caso di danni al cavo, va interamente sostituita la pedaliera
- ⚠ AVVERTENZA! È severamente vietato introdurre qualsiasi tipo di oggetto nel corpo dell'apparecchio di base o cercare di aprirlo
- ⚠ AVVERTENZA! Utilizzare solo pezzi di ricambio originali e la spina di corrente originale. Pericolo di incendio, scosse elettriche e/o lesioni!
- Consigliamo l'allacciamento a un interruttore differenziale FI. In caso di dubbio rivolgersi ad uno specialista
- È progettato esclusivamente per questo scopo e può essere usato solo a tale scopo
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per guasti derivanti dall'uso diverso dallo scopo previsto

## A proposito delle presenti istruzioni d'uso

---

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al servizio di consulenza telefonica allo 052/742 08 09 oppure per fax 052/742 08 06 (aperto: Lu-Ve 8.00-12.00 e 13.30-17.00).

**Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.**

## Disimballaggio

---

- **Togliere l'apparecchio e gli accessori dalla confezione**
- Dopo il disimballaggio verificare che tutti i pezzi siano presenti e non siano danneggiati (vedi illustrazione alla pagina seguente)
- **Controllare che la tensione di rete** (230 V) corrisponda a quella dell'apparecchio (vedi targhetta)
- **⚠ AVVERTENZA! Distruggere eventuali sacchetti di plastica**, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini. Pericolo di soffocamento!
- Non utilizzare l'apparecchio se è visibilmente danneggiato. In questi casi, rivolgersi al servizio di assistenza MIGROS-Service

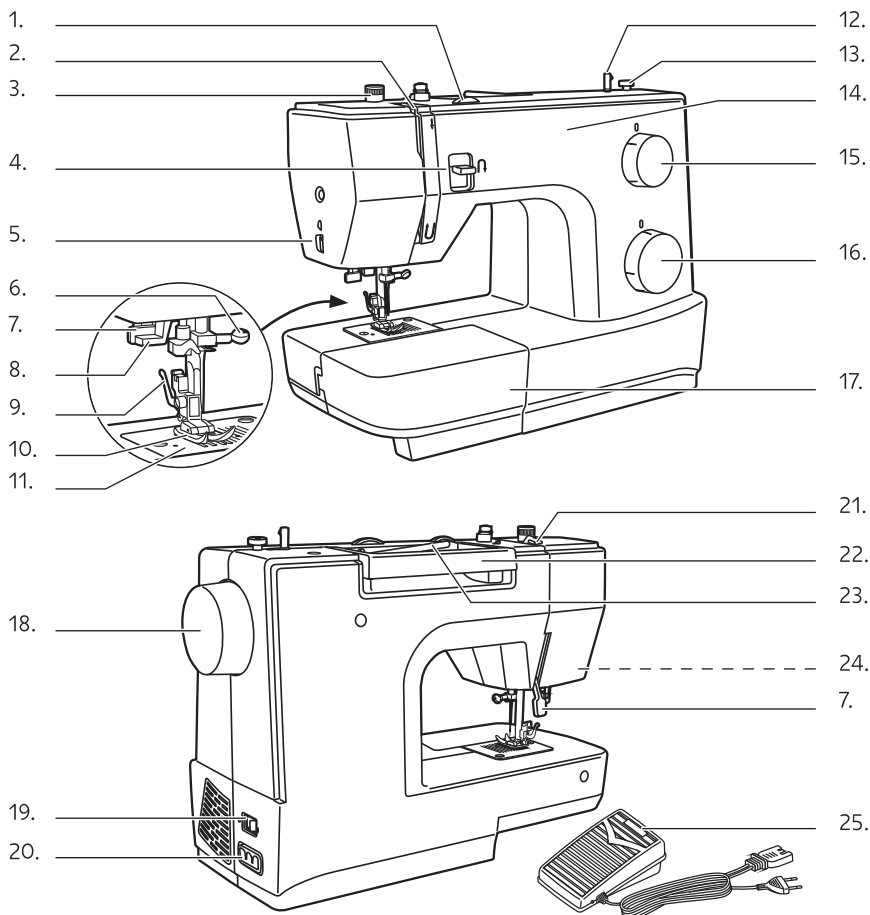
### Suggerimento:

- Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.)

### Serve un accessorio o un pezzo di ricambio?

- Su [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch) è possibile ordinare accessori e pezzi di ricambio idonei per questo apparecchio

## Elenco delle parti e degli elementi di comando



Italiano

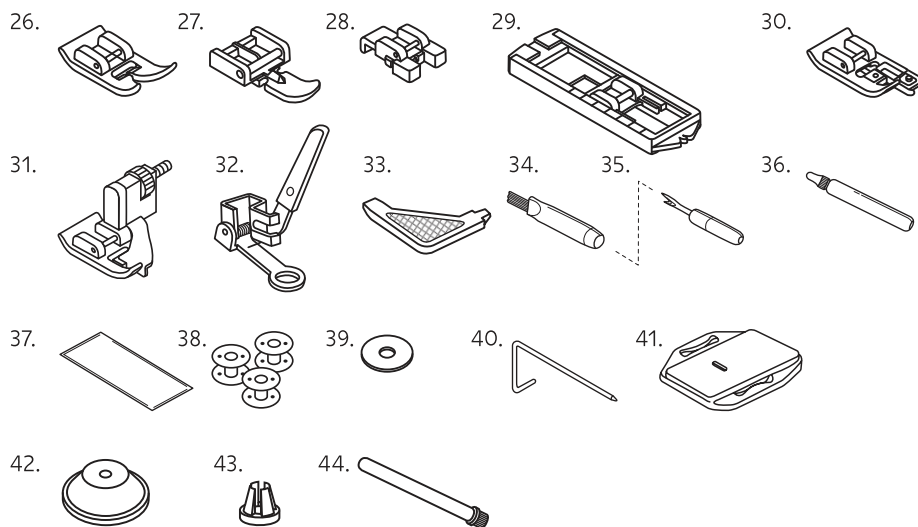
- |                                            |                                 |                                        |
|--------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Tensione superiore del filo             | 11. Placca dell'ago             | 22. Maniglia di trasporto (pieghevole) |
| 2. Leva tendifilo                          | 12. Avvolgispolina              | 23. Portabobina                        |
| 3. Pressione del piedino                   | 13. Fermaspolina                | 24. Lampada LED                        |
| 4. Interruttore cucitura a marcia indietro | 14. Visualizzazione dei punti   | 25. Comando a pedale                   |
| 5. Tagliafilo                              | 15. Regolazione lunghezza punti |                                        |
| 6. Vite di fissaggio dell'ago              | 16. Manopola selezione punti    |                                        |
| 7. Infila ago automatico                   | 17. Piano estraibile            |                                        |
| 8. Leva alzapedino a due livelli           | 18. Volantino                   |                                        |
| 9. Leva di sblocco del piedino             | 19. Interruttore generale       |                                        |
| 10. Piedino                                | 20. Presa di allacciamento      |                                        |
|                                            | 21. Guidafile spolina           |                                        |

### Serve un accessorio o un pezzo di ricambio?

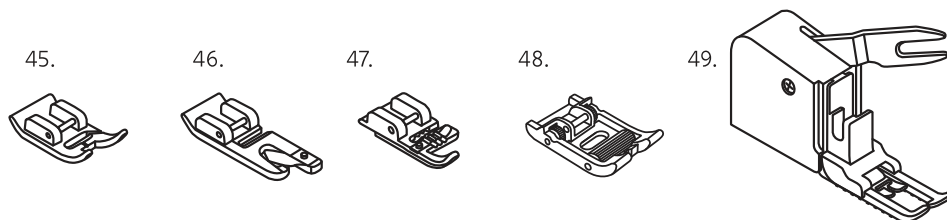
Su [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch) è possibile ordinare accessori e pezzi di ricambio idonei per questo apparecchio.



## Elenco degli accessori



## Accessori opzionali



- 26. Piedino universale «J»
- 27. Piedino cerniere «I»
- 28. Piedino bottoni
- 29. Piedino asole
- 30. Piedino overlock
- 31. Piedino orlo invisibile
- 32. Piedino rammendo
- 33. Cacciavite a «L»
- 34. Spazzolino
- 35. Scucitore
- 36. Bottiglietta d'olio

- 37. Aghi
- 38. Spoline (3x)
- 39. Feltro per bobina
- 40. Guida
- 41. Piastra di ricamo/rammendo
- 42. Anello di fissaggio
- 43. Anello di fissaggio (piccolo)
- 44. Portabobina (estraibile)

**Su richiesta i seguenti piedini opzionali sono disponibili presso Migros-Service**

- 45. Piedino ricamo
- 46. Piedino orlatore
- 47. Piedino cordoncino
- 48. Piedino a rullo
- 49. Piedino di trasporto superiore

## Messa in funzione



### Prima dell'uso iniziale

**AVVERTENZA!** Prestare attenzione al fatto che l'uso inappropriato della corrente elettrica può essere fatale. Leggere quindi le avvertenze di sicurezza a pagina 2 e osservare le seguenti misure di sicurezza:

- **Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio**
- **Bambini non possono assolutamente usare questo apparecchio**
- **L'ago in movimento è fonte di pericolo, non toccare!**
- **Manipolazioni nel raggio d'azione dell'ago, del piedino e della placca dell'ago possono essere eseguite soltanto a macchina spenta (posizionare l'interruttore su «0»).**
- **Estrarre e reinserire la bobina e la spolina soltanto quando la macchina è spenta (posizionare l'interruttore su «0»)**
- **Utilizzare la macchina da cucire soltanto nei locali asciutti**

Italiano

### Uso dell'apparecchio

Con la macchina da cucire «M 60 Jubilee» è possibile eseguire lavori di cucito creativi con grande facilità.

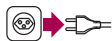
#### Note:

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il dispositivo non può essere utilizzato per scopi commerciali. Qualsiasi altro uso è considerato non idoneo e può determinare guasti alla proprietà e anche alle persone



### Collocazione

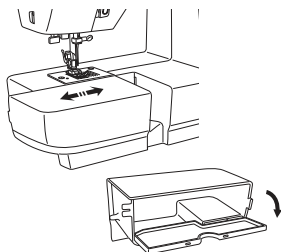
Nella scelta del luogo di collocazione bisogna osservare i seguenti punti:



- **Estrarre la spina dalla presa di corrente**
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie di lavoro asciutta, stabile e piana e non direttamente sotto una presa di corrente
- **⚠ AVVERTENZA!** Badare che il cavo e la parte superiore dell'apparecchio non entrino in contatto con l'acqua o con altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!
- Utilizzate l'apparecchio unicamente in locali asciutti e senza prolunghe

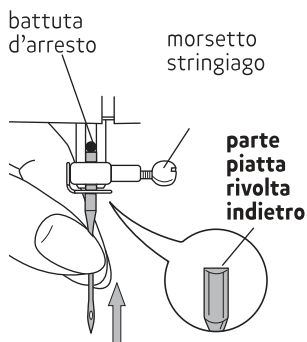
## Messa in funzione

- ⚠ PRECAUZIONE! Non lasciar penzolare il cavo d'alimentazione. Rischio d'inciampare!
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini



### Piano estraibile

- Far scorrere il piano estraibile orizzontalmente, in direzione della freccia. Il vano del piano estraibile serve inoltre a contenere gli accessori
- Per aprirlo ribaltare lo sportello



### Inserire l'ago

Prima di inserire o togliere l'ago spegnere la macchina (interruttore principale sulla posizione «O»)

Inserire l'ago come da figura a lato:

- svitare il morsetto stringiagio
- girare la **parte piatta** dell'ago **indietro** e inserire l'ago spingendolo dal basso in alto fino all'arresto
- stringere bene il morsetto stringiagio

### Nota:

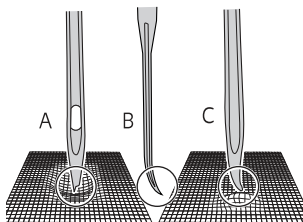
- Se l'ago viene inserito in modo non corretto si può rompere e il filo si può spezzare

### Aghi difettosi

Lo stato dell'ago deve essere impeccabile, altrimenti potrebbero verificarsi dei problemi durante la cucitura.

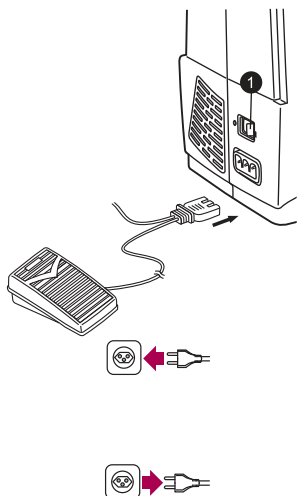
Difetti tipici:

- **A:** ago spuntato
- **B:** ago storto
- **C:** punta dell'ago rovinata



## Messa in funzione

### Allacciamento alla corrente elettrica



- Posizionare l'interruttore **1** su «0» (= spento)
- Allacciare alla presa della macchina la spina, che collega il pedale e la spina di alimentazione
- Posare a terra il pedale

- Allacciare la spina elettrica alla presa di corrente (230 V)

#### Note:

- **Staccare la spina ogni qualvolta** si sostituisce l'ago, il piedino, la spolina o la lampadina
- In caso di mancato uso, disinserire la spina

### Interruttore di corrente e della lampadina

Questo interruttore **1** serve per accendere e spegnere la macchina e la lampadina integrata.

- «0»: macchina e lampadina **spente**
- «I»: macchina e lampadina **accese**

#### Nota:

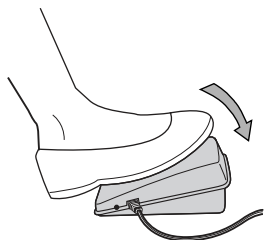
- Prima di qualsiasi manipolazione, spegnere la macchina con l'interruttore (= posizione «0»)

### Il comando a pedale

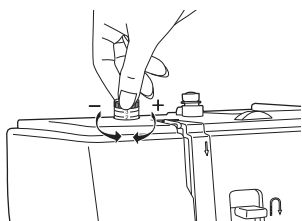
Il pedale regola la velocità di cucitura. La regolazione è continua.

#### Nota:

- Si può utilizzare unicamente il comando a pedale originale



## Messa in funzione

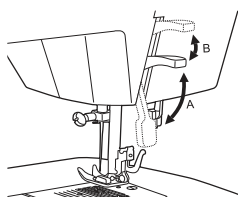


Impostazione di base: «2»

### Impostazione della pressione del piedino

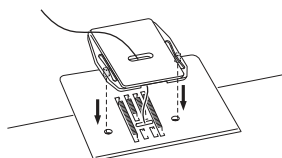
La pressione del piedino è impostata dalla fabbrica su «2» e non dev'essere cambiata, tranne quando è necessario cucire dei materiali speciali (tessuti molto sottili o molto spessi).

- È possibile modificare la pressione del piedino ruotando a mano la vite di regolazione
- Per cucire stoffe molto sottili, allentare la pressione del piedino ruotando la vite di regolazione in senso antiorario
- Se la vite di regolazione viene svitata troppo, potrebbe uscire dalla sua sede. Se questo dovesse accadere, riavvitare la vite di regolazione in senso orario e regolare la pressione del piedino
- Per cucire stoffe spesse, aumentare la pressione del piedino avvitando la vite di regolazione in senso orario. Quando non è più possibile avvitare ulteriormente la vite, significa che si è raggiunto il massimo. Evitare di continuare ad avvitarela



### Leva del piedino

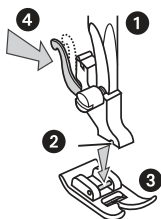
- Il piedino viene alzato e abbassato grazie all'apposita leva (A)
- In caso di cucitura di tessuti spessi e multistrato, è possibile sollevare il piedino al secondo livello per facilitare il posizionamento della stoffa (B)



### Piastra di ricamo/rammendo

- Per il ricamo a movimento libero o il rammendo è necessario utilizzare la piastra di ricamo / rammendo
- Inserire la piastra di rammendo come da illustrazione
- Per cucire normalmente rimuovere la piastra di rammendo

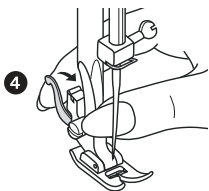
## Messa in funzione



### Inserire il piedino

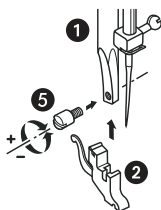
I piedini vengono fissati con una serratura a scatto e si cambiano con grande facilità.

- Abbassare il gambo piedino **1** azionando la leva alzapedino (vedi anche pagina 23) finché la scanalatura del portapedino **2** poggia sulla barra **3**
- Tirare leggermente in avanti la leva sganciapedino **4** e abbassare completamente il gambo. Il piedino s'innesta



### Togliere il piedino

- Alzare il piedino
- Tirare in avanti la leva sganciapedino **4** finché il piedino si libera e si toglie



### Montare il portapedino

Per alcuni piedini speciali, il portapedino deve essere tolto e in seguito nuovamente fissato.

- Alzare il gambo piedino **1** con la leva alzapedino (vedi anche pagina 23)
- Montare il portapedino **2** e fissarlo stringendo la vite **5**



### Nota:

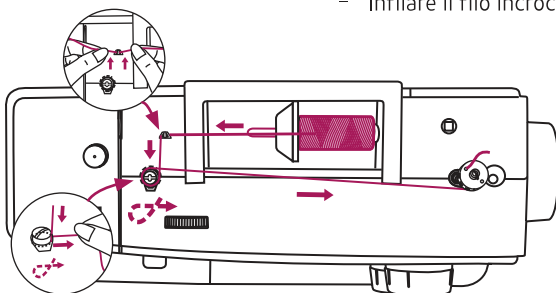
- Prima di eseguire queste operazioni, posizionare l'interruttore principale su «0» (spento)!

## Messa in funzione

### Riempire la spolina



- Spingere la spolina piena sul portaspolina e fissarla con l'anello di fissaggio
- Infilare il filo incrociato come da illustrazione



1. infilare il filo

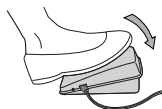
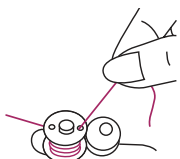
- Tirare il filo dall'interno all'esterno facendolo passare attraverso un foro della spolina
- Mettere la spolina vuota sull'avvolgispolina (12) e spingere a destra, verso il fermaspolina (13)



2. inserire la spolina

3. spingere a destra

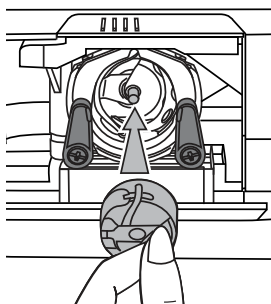
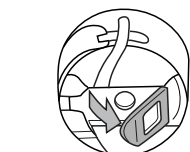
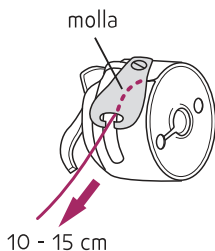
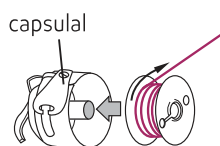
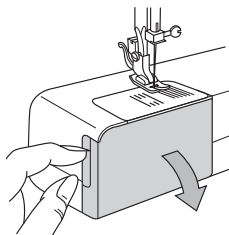
- Tenere l'estremità del filo che esce dal foro e avviare la macchina da cucire azionando il pedale. Dopo alcuni giri tagliare il filo che fuoriesce e continuare ad avvolgere il filo
- L'avvolgimento del filo finisce automaticamente quando la spolina è piena
- Rilasciare il comando a pedale e spingere la spolina con il perno a sinistra. Togliere la spolina dal perno e tagliare il filo



#### Nota:

- Quando l'avvolgispolina si trova in posizione di avvolgimento (=destra), la funzione cucitura s'interrompe e il volantino si blocca. Per riprendere la cucitura, spingere l'avvolgispolina a sinistra.

## Messa in funzione



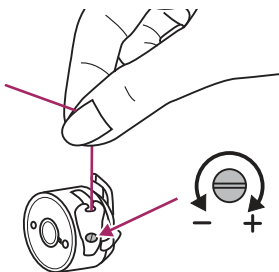
### Inserire la spolina / infilare il filo inferiore

⚠ **PRECAUZIONE!** Prima di inserire o togliere la spolina bisogna alzare il più possibile l'ago girando il volantino, e spegnere la macchina (interruttore sulla posizione «O»).

- Aprire lo sportello
- Afferrare la capsula
- Inserire la spolina piena in modo che il filo si srotoli in senso orario (vedi freccia)
- Tirare il filo nella fessura e farlo passare sotto la molla
- Tirare fuori circa 10 - 15 cm di filo
- Tenere l'aletta della capsula tra il pollice e l'indice
- Inserire la capsula nell'apposito vano e chiudere rilasciando l'aletta (scatta in posizione)



## Messa in funzione



### Tensione del filo inferiore

Per controllare la tensione del filo inferiore inserire una spolina piena nella capsula (vedi pagina precedente). Tenere l'estremità del filo che esce dalla capsula e lasciar penzolare quest'ultima.

La tensione è corretta se, con una leggera oscillazione, la capsula piena scende per ca. 5, 10 cm e poi si ferma.

- Se la spolina all'interno della capsula si svolge facilmente, la tensione del filo inferiore è **troppo bassa**:
  - girare la vite regolatrice in direzione «+»
- Se la capsula piena **non si muove o si abbassa solo di poco**, la tensione del filo inferiore è troppo forte:
  - girare la vite regolatrice in direzione «-»

#### Nota:

- Se la macchina è nuova solitamente la tensione del filo inferiore **NON** deve essere regolata

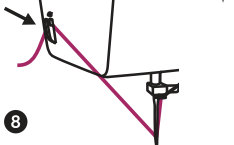
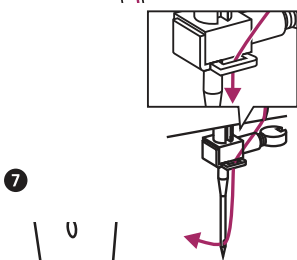
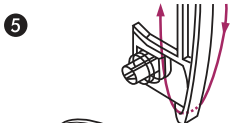
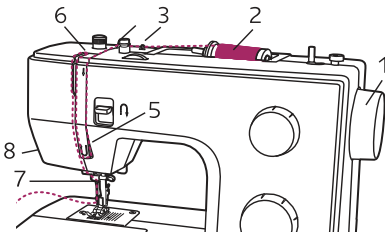
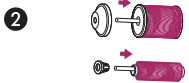
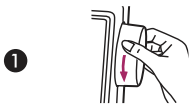
## Messa in funzione

### Infilare il filo superiore

⚠ **PRECAUZIONE!** Prima di infilare il filo superiore sollevare **1** l'ago con il volantino e far salire la leva tendifilo **6** fino alla sua posizione più alta.

Spegnere la macchina (**interruttore principale** su posizione «0»).  
Infilare il filo superiore come da illustrazione (osservare i numeri e le frecce blu sulla macchina):

- Mettere la bobina sul portabobina **2**



- far passare il filo attraverso l'anello guidafilo **3**,

- **4** far scendere il filo in basso a sinistra, farlo passare dietro il perno guidafilo metallico e riportarlo davanti

- far scendere il filo e farlo passare a sinistra sotto il perno guidafilo **5**

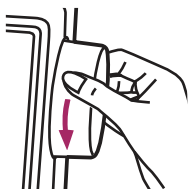
- far risalire il filo e farlo passare a destra sopra la leva tendifilo in metallo **6**
- far ridiscendere il filo

- Far passare il filo attraverso il guidafilo **7** e infilarlo dal davanti verso il dietro nella cruna dell'ago

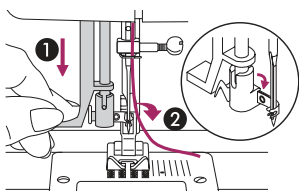
- Tagliare il filo con il tagliafilo **8**

## Messa in funzione

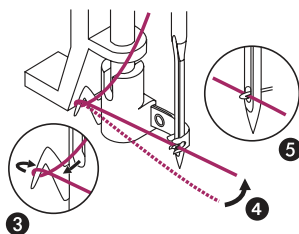
### Infila ago automatico



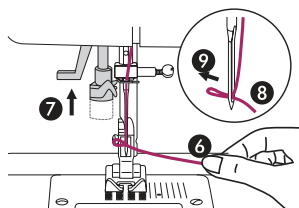
- Prima di inserire il filo superiore alzare l'ago alla sua posizione più alta, girando il volantino, quindi abbassare il piedino



- Spingere in basso la leva dell'infila ago automatico ❶ L'infila ago oscilla in avanti ❷



- Girare il filo intorno al crochet ❸
- Condurre il filo davanti all'ago ❹
- Far passare il filo dal basso verso l'alto in modo da agganciarlo al crochet dell'ago ❺



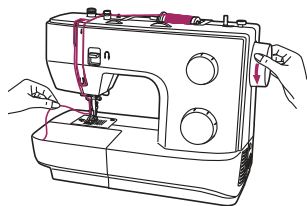
- Tenere il filo allentato ❻ e rilasciare lentamente la leva dell'infila ago ❼. Con questa operazione l'infila ago oscilla indietro e tira il filo attraverso la cruna dell'ago ❽
- Tirare indietro il filo attraverso la cruna dell'ago ❾ e tagliarlo con il tagliafilo
- Sollevare il piedino

#### Note:

- L'infila ago **non funziona**:
  - con **aghi storti o difettosi** (v. pagina 9)
  - quando **l'ago non si trova nella posizione più elevata**, poiché altrimenti il crochet non passa attraverso la cruna (regolare la posizione più elevata dell'ago girando il volantino)
  - con aghi doppi (non in dotazione)

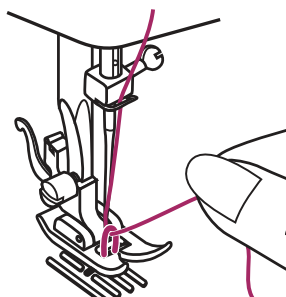
## Messa in funzione

### Estrazione del filo inferiore

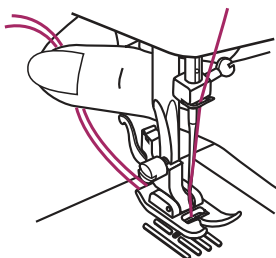


- Alzare il piedino con la leva alzapiedino (21)
- Tenere in mano l'estremità del filo superiore
- Girare il volantino verso di sé finché l'ago si abbassa e poi ritorna in alto

Italiano



- Tirare il filo superiore per far uscire il filo inferiore dal foro della placca ago



- Tirare i due fili indietro per ca. 10 cm passando sotto il piedino

#### Nota:

- È possibile estrarre il filo inferiore soltanto se il filo inserito nella spolina è stato tirato fuori per circa 10-15 cm (vedi pagina 14)

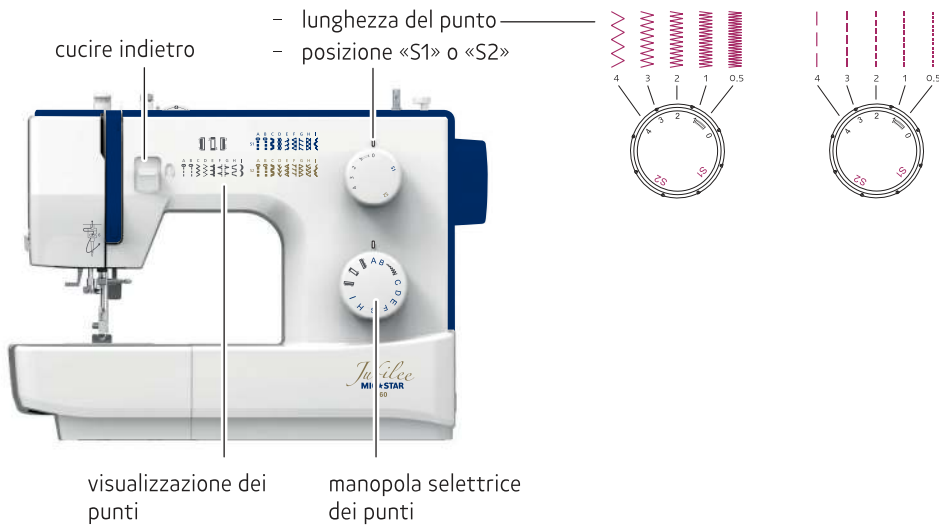
## Cucire

### Scelta dei punti

I punti vengono scelti con la manopola seletttrice.

Elementi di comando per la scelta del punto:

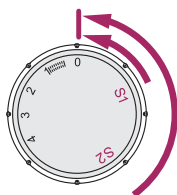
- Manopola seletttrice
- Esempio punti
- Selezione della lunghezza del punto e posizione «S1» e S2» (vedi pag. seguente).
- Alla posizione «S1» o «S2» I punti indicati a destra possono essere selezionati con la manopola seletttrice
- Interruttore per cucire indietro (vedi anche pagina 22)



#### Note:

- Per evitare che l'ago si rompa, girare la manopola seletttrice soltanto quando l'ago si trova nella posizione più alta possibile
- In dotazione vengono forniti i piedini più importanti. Per alcune applicazioni sono necessari piedini speciali, che possono essere ordinati presso il servizio clientela; vedi pag. 5 in alto

## Cucire



Regolatore lunghezza del punto

### Posizione «S1» e «S2» per la selezione del punto

È possibile cambiare la selezione del punto col regolatore della lunghezza del punto (Selezionare i punti sul lato superiore o inferiore dell'impronta):

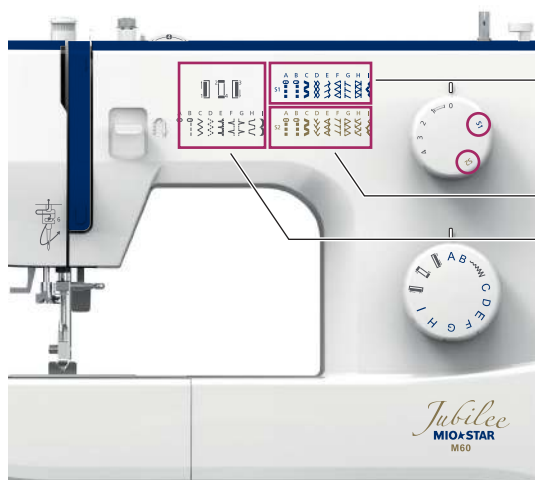
- Girare il regolatore della lunghezza del punto in senso antiorario sulla posizione «S1» o «S2».

**Importante: girare con forza, fa resistenza!**

- Selezionare il punto prescelto con l'apposita manopola (ad es. «A»)
- Girando in senso orario il regolatore della lunghezza del punto si abbandona la posizione «S1» o «S2» (ad es. «2»).

**Importante: girare con forza!**

Italiano



Regolatore lunghezza punto e posizione «S1»

Regolatore lunghezza punto e posizione «S2»

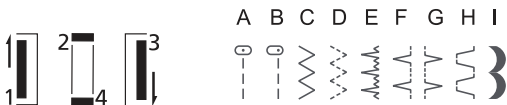
Punti standard  
NON in posizione «S1» o «S2»

## Cucire

### Panoramica dei punti

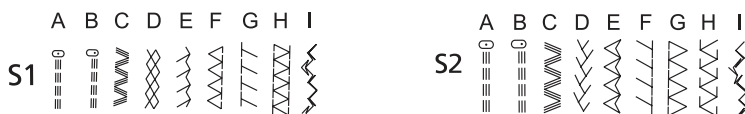
I punti sono rappresentati sul frontale della macchina da cucire.

#### - Panoramica dei punti standard



#### - Panoramica dei punti speciali

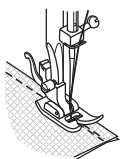
(punti con regolatore lunghezza in posizione «S1» o «S2»)



### Applicazioni tipiche (in ordine alfabetico):

- Ago doppio (opzionale) pag. 49
- Applicare pizzi pag. 38
- Applicare la cerniera lampo pag. 33
- Applicare un cordoncino pag. 36
- Attaccare i bottoni pag. 27
- Applicazioni pag. 39
- Cucire asole pag. 28
- Cucire cuoio e telone pag. 43
- Cucire i jeans pag. 23
- Cucire indietro pag. 22
- Monogrammi e ricamo pag. 40
- Orlo pag. 37
- Patchwork pag. 48
- Pelle, pelle sintetica (trasporto superiore) pag. 42
- Posizione dell'ago a destra o al centro pag. 25
- Punto diritto con ago a destra o al centro pag. 25
- Punto diritto triplo per cuciture resistenti pag. 44
- Punto festone pag. 32
- Punto overlock pag. 47
- Punto per orlo invisibile pag. 30
- Punto riccio pag. 32
- Punto nido d'ape pag. 46
- Punto universale pag. 32
- Punti utili pag. 32
- Punto zigzag pag. 25
- Punto a zig-zag triplo pag. 45
- Rammendare col piedino da rammendo pag. 35
- Rammendare col piedino universale pag. 34
- Riga guidacucitura pag. 22
- Trasporto superiore pag. 42
- Zigzag elastico pag. 26

## Cucire



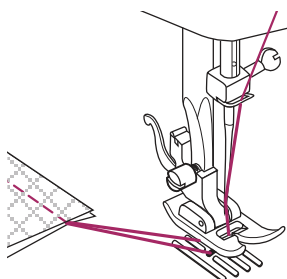
### Cucire indietro

- Giunti alla fine di una cucitura premere sul pulsante cucitura indietro
- Cucire alcuni punti indietro

Rilasciando la levetta, la macchina riprende automaticamente a cucire in avanti

### Togliere il tessuto

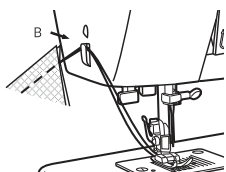
- Girare il volantino per alzare al massimo la leva tendifilo
- Alzare il piedino. Togliere il tessuto tirandolo indietro



Italiano

### Tagliare i fili

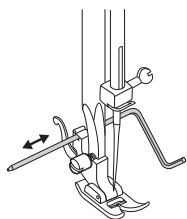
- Tenere i fili con le due mani e tagliarli con l'aiuto del tagliafilo



### Inserire la riga guidacucitura

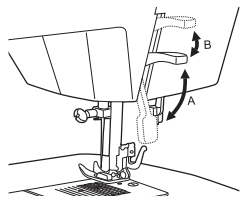
Per cucire orli, pieghe ecc.

- Inserire con cautela la riga guidacucitura nell'apposito foro nel portapiedino





## Cucire



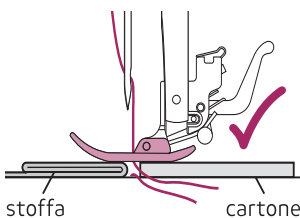
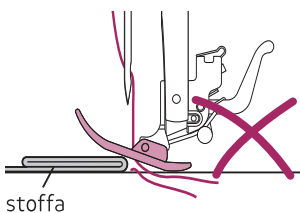
### Leva alzapiedino a due livelli

Per cucire stoffe molto robuste si può aumentare lo spazio tra il piedino e la placca ago alzando di uno scatto la leva alzapiedino.

### Cucire i jeans

Con la macchina da cucire è inoltre possibile cucire o accorciare i jeans. Bisogna osservare le due regole seguenti:

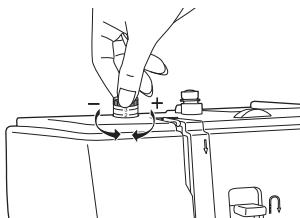
- **Durante la fase di cucitura, il piedino non deve mai essere in posizione obliqua**, altrimenti la stoffa non viene trasportata in modo corretto e l'ago si rompe. Mettere sotto al piedino del cartone o della stoffa, ad esempio
- **Non tirare assolutamente la stoffa**, condurla soltanto, altrimenti l'ago potrebbe piegarsi o spezzarsi sul piedino o sulla placca dell'ago



### Regolazione della pressione del piedino

La pressione del piedino è preregolata nella posizione «2». Per cucire tessuti particolari è possibile adattare la pressione del piedino.

- Tessuti spessi: girare in senso orario
- Tessuti fini: girare in senso antiorario



## La tensione del filo

Per ottenere risultati impeccabili nel lavoro di cucitura, la tensione del filo deve essere regolata correttamente.

Le regolazioni:

### A) Tensione corretta del filo:

- Il filo superiore (bianco) e quello inferiore (rosso) dovrebbero agganciarsi circa al centro della stoffa

### B) Il filo superiore è troppo allentato:

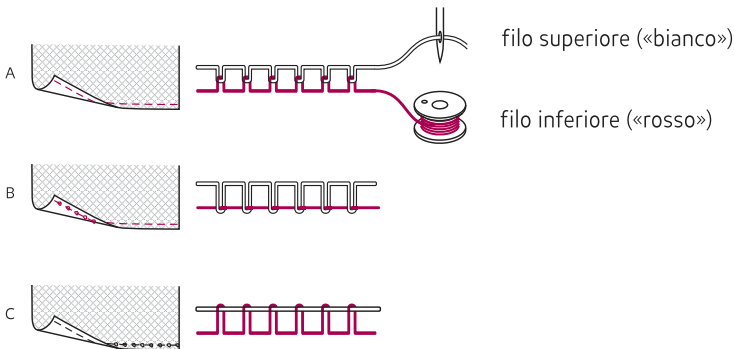
- Il filo superiore (bianco) compare sul rovescio della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più alto e ricontrollare

### C) Il filo superiore è troppo teso:

- Il filo inferiore (rosso) compare sul davanti della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più basso e ricontrollare

Italiano

maggiore minore



### Regolare la tensione del filo superiore

La regolazione di base della tensione del filo corrisponde alla posizione «4».

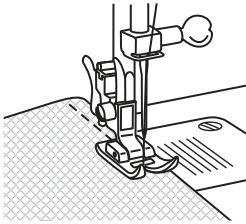
- Per aumentare la tensione del filo superiore girare la rotella verso un numero più alto
- Per diminuire la tensione del filo superiore girare la rotella verso un numero più basso

### Tensione del filo inferiore

vedi pagina 15

## Cucire

punto diritto  
centro destra



### Punto diritto e posizione dell'ago

Con la manopola selettoria (16) scegliere il punto diritto desiderato. Anche la posizione dell'ago può essere impostata con il selettore lunghezza punti:

- Posizione ago al centro (A)
- Posizione ago a destra (B)

Italiano

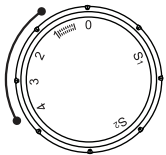
zigzag



pedino universale



lunghezza del punto «1~4»



### Punto zigzag

Con la manopola selettoria (16) scegliere il punto zigzag.

- La larghezza del punto può essere modificata con la manopola selettoria
- Con il regolatore della lunghezza (15) è possibile regolare la densità del punto zigzag
- La regolazione consigliata è «2.5»

## Cucire

zigzag cucito

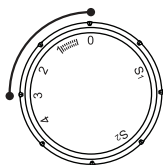
D



pieдино universale



lunghezza del punto «0~3»



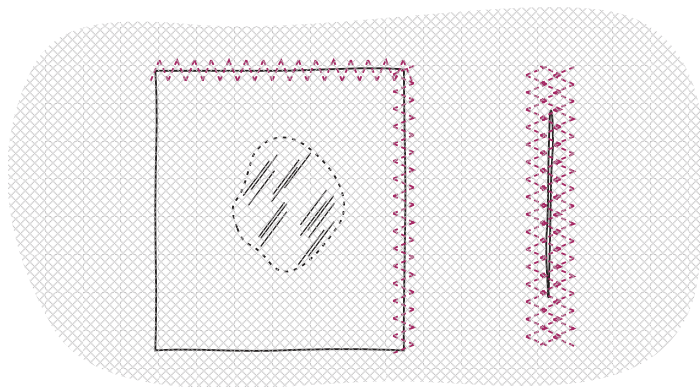
### Zigzag elastico

Per applicare elastici, per rammendare, rinforzare bordi.  
Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino.

- Applicare la pezza di rinforzo.
- Per ottenere dei punti molto fitti, diminuire la lunghezza del punto
- La densità del punto viene definita con il regolatore lunghezza punto. Cucire dapprima la parte centrale **1**, poi rinforzare i due lati della cucitura centrale accavalcandola leggermente **2**
- In base al tipo di tessuto e al rinforzo necessario eseguire da 3 a 5 passaggi

#### Nota:

- Per riparare strappi nel tessuto, si consiglia di mettere sotto la stoffa un pezzo di tessuto di rinforzo



1

2

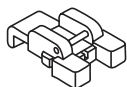
## Cucire

zigzag

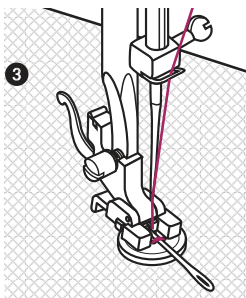
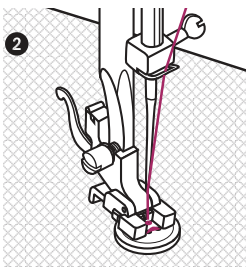
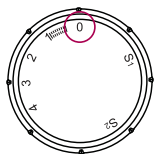
C



pedino bottoni



lunghezza del punto «0»



### Attaccare bottoni

Regolare la macchina come descritto e sostituire il piedino.

- Coprire il trasportatore con la placca da ricamo/rammendo ❶
- Posizionare la stoffa sotto il piedino e posare il bottone nel punto desiderato
- Scegliere il punto Zigzag
- Definire la larghezza del punto con la manopola selettiva che deve corrispondere esattamente alla distanza tra i due fori del bottone.
- Verificare con il volantino che l'ago sia ben centrato sia sul foro sinistro che su quello destro
- Posizionare il selettore punti sul punto diritto e fissare il filo eseguendo qualche punto
- Riposizionare il selettore punti sul punto zig-zag e attaccare il bottone eseguendo ca. da 4 a 5 punti
- Ritornare al punto diritto e rinforzare con qualche punto supplementare

Italiano

### Bottoni con occhiello

- Mettere un ago da rammendo tra i due fori del bottone e passare sopra con la cucitura

### Bottoni con quattro fori

- Cucire prima nei due fori anteriori ❷, spostare quindi la stoffa e cucire nei due fori posteriori ❸

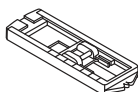
## Cucire

### Cucire asole / asola semplice

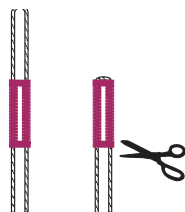
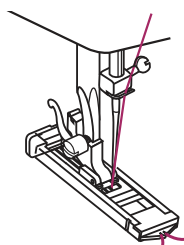
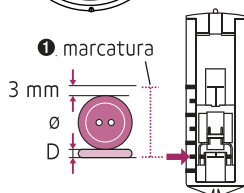
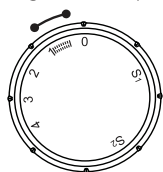
«asola»



pedino per asole



lunghezza del punto «0.5~1»



Regolare la macchina come indicato e sostituire il piedino.  
L'asola viene cucita in quattro fasi.

- Misurare il diametro del bottone, aggiungere 0.3 mm e aggiungere il spessore di un bottone «D» (in caso di bottoni spessi aumentare la misura)
- Marcare la posizione dell'asola sul tessuto ❶
- Spingere in avanti il piedino, posizionarlo sopra la marcatura (iniziare la cucitura sul fino della marcatura)
- Abbassare il piedino

#### Note:

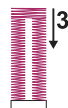
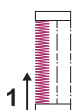
- Eseguire una prova prima di realizzare un'asola
- Per ottenere risultati migliori ridurre leggermente la tensione del filo superiore
- In caso di utilizzo di stoffe sottili o delicate, mettere sotto della carta di giornale o carta velina
- In caso di stoffe elastiche utilizzare un filo rinforzante da cucire con il punto zigzag

## Cucire

regolazione



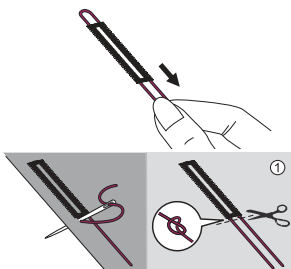
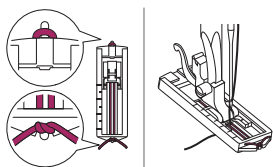
cucitura



«linea di guida»

- Con la manopola selettiva scegliere punto asola «1»
- Tenere delicatamente il filo superiore e avviare la macchina
- Cucire la prima parte dell'asola (la macchina cuce indietro) quindi rilasciare il pedale
- Con il selettore dei punti scegliere il punto asola «2/4». Con alcuni punti cucire la travetta dell'asola
- Cucire la terza parte dell'asola (la macchina cuce in direzione dell'utente)
- Con il selettore dei punti scegliere il punto «2/4» e cucire alcuni punti
- Fermare la macchina alla fine dell'asola
- Selezionare il punto «B» e cucire 4 o 5 punti lungo la «linea di guida» (cucire / rinforzare)
- Sollevare il piedino e togliere la stoffa. Con il taglia-asole aprire l'asola nel mezzo partendo dalla travetta

Italiano



### Cucire asole su un tessuto elastico

Per cucire asole su stoffe elastiche bisogna utilizzare un filato più grosso.

- Preparazione come descritto sopra
- Appoggiare il cordoncino sulla parte posteriore del piedino e portare avanti le due estremità. Inserire le due estremità del filato nelle scanalature e annodarle
- Abbassare il piedino e cucire l'asola. Regolare l'ampiezza del punto in base allo spessore del filo
- Al termine della cucitura tirare leggermente il filo, fissarlo e tagliare il pezzo eccedente

**Nota:** eseguire una prova prima di realizzare un'asola.

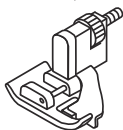
## Cucire

punti per orlo invisibile

E F



pedino punto invisibile



### Punto invisibile

Il punto invisibile è adatto per cucire tende, pantaloni, gonne ecc.

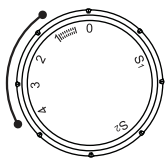
- Inserire il pedino punto invisibile e regolare la macchina come indicato a lato

#### Nota:

- Per ottenere un orlo invisibile ben fatto ci vuole un po' di esercizio. Eseguire dapprima una prova

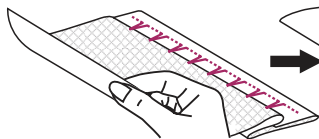
Italiano

lunghezza del punto «1~4»

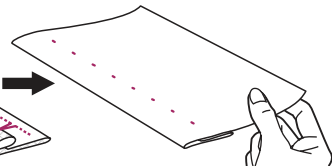


Punto per orli «invisibili»:

rovescio

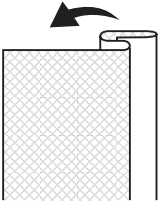


diritto

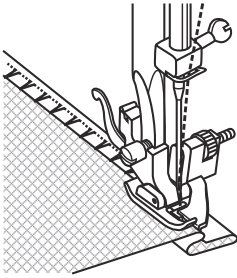




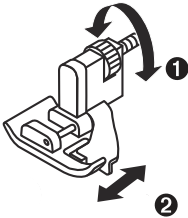
## Cucire



- Piegare la stoffa



- Posare la stoffa piegata sotto il piedino
- Con la mano girare in avanti il volantino finché l'ago si posiziona completamente a sinistra. L'ago deve penetrare nel tessuto piegato proprio sul bordo della piega



- Regolare la vite sul piedino ① in modo che il guidastoffa ② tocchi il bordo della stoffa
- Cucire lentamente guidando la stoffa con cautela e badando che segua il guidastoffa sempre nella stessa posizione

## Cucire

punti utili

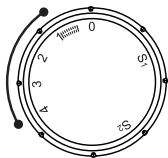
G H I



pieдино universale



lunghezza del punto «1~4»



### Punti utili

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

#### Punto riccio:

Per orli, tovaglie, tovaglioli

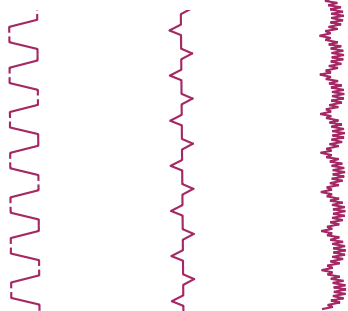
#### Punto universale:

Per giunture piatte, applicazione di elastici, orli visibili. Questo punto è adatto per vari tessuti pesanti e lavorati a maglia.

#### Punto festone:

Per la rifinitura decorativa di un tessuto, ad es. del collo di una camicia, una tovaglia, un lenzuolo ecc.

Italiano



punto riccio   punto universale   punto festone

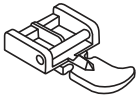
## Cucire

punto diritto  
(ago al centro)

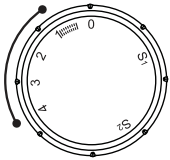
A



pedino cerniera



lunghezza del punto «1~4»



### Inserire una cerniera lampo

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

Il pedino cerniera può essere fissato sia a destra che a sinistra, a seconda del lato, dal quale si vuole cucire ❶.

Per evitare il cursore della cerniera si raccomanda di procedere come segue:

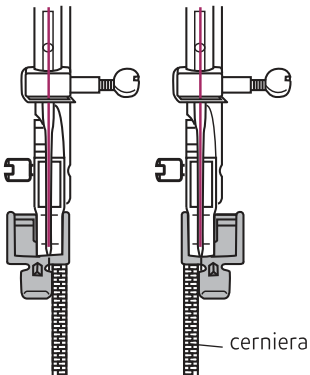
- Lasciare l'ago inserito nella stoffa
- Alzare il pedino
- Spostare il cursore della cerniera dietro il pedino
- Abbassare il pedino e continuare a cucire

Inserire un cordoncino

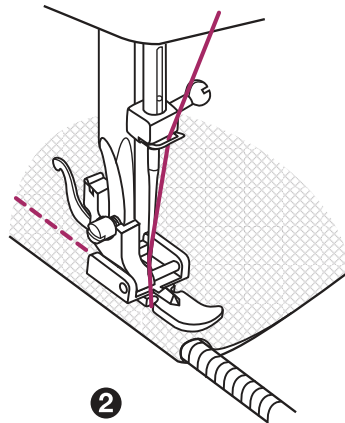
Con il pedino cerniera si possono cucire anche dei cordoncini

❷. Selezionare la lunghezza del punto tra «1-4» (a seconda dello spessore della stoffa).

Italiano



❶



❷

## Cucire

punto dritto  
(ago al centro)

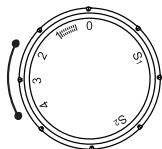
A



pedino universale



lunghezza del punto «2~4»

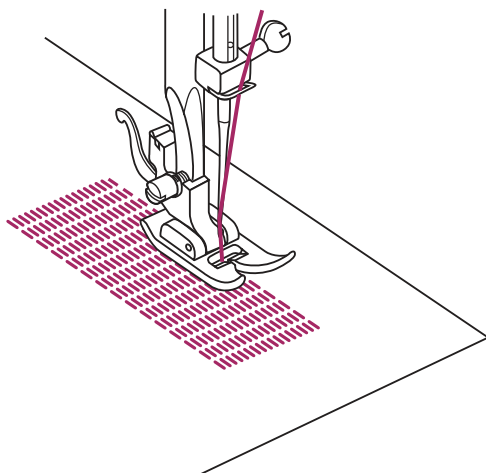


### Rammendo con il pedino universale

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il pedino.

- Sistemare la stoffa da rammendare con una pezza di rinforzo sotto il pedino
- Abbassare il pedino e cucire in avanti o indietro
- Continuare fino a lavoro terminato
- Cucire indietro vedi pagina 22

Italiano



## Cucire

punto dritto  
(ago al centro)

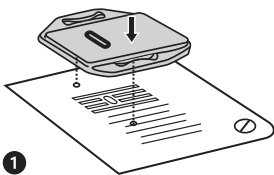
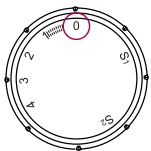
A



pedino rammendo



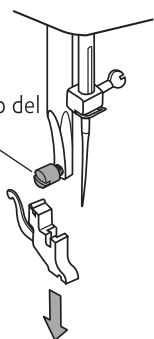
lunghezza del punto «0»



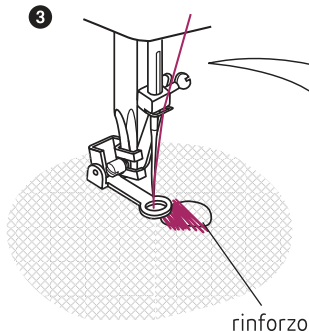
1

2

vite di  
fissaggio del  
pedino



3



rinforzo

### Rammendare con il pedino rammendo

Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il pedino.

- Mettere sul trasportatore la placca da ricamo/da rammendo **1**
- Togliere il portapedino allentando leggermente la vite **2**
- Inserire il pedino da rammendo accertandosi che la leva del pedino si trovi **DIETRO** il morsetto stringiago. Con l'indice premere con forza da dietro sul pedino e avvitare bene con il morsetto ago **3**
- Per fermare le maglie cucire dapprima attorno al foro (per rinforzare)
- Il primo passaggio di cucitura viene eseguito sempre da sinistra a destra
- Girare il tessuto di un quarto di giro e ricoprire con un secondo passaggio

#### Note:

- Per ottenere un risultato migliore, consigliamo di usare un cerchio da rammendo (opzionale)
- A lavoro terminato togliere la placca da ricamo/da rammendo

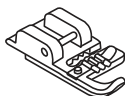
## Cucire

zigzag

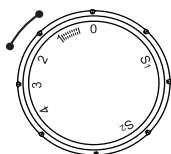
C



pedino cordoncino



lunghezza del punto «1~2»



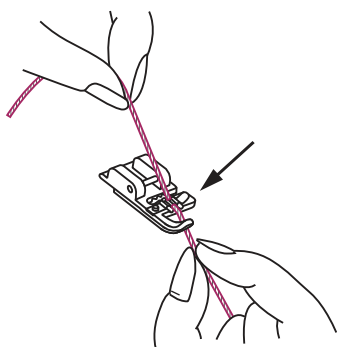
### Applicare un cordoncino (accessori opzionali)

Per questa funzione è necessario un pedino per cordoncino, che può essere acquistato presso il servizio clienti della Migros (non in dotazione). Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il pedino.

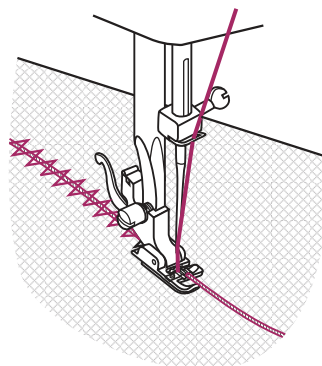
Il pedino cordoncino viene utilizzato per decorazioni, cuscini, tovaglie, ecc.

Per cucire un cordoncino ci sono diversi punti idonei, come ad es. il punto zig-zag o altri punti decorativi.

- Portare il cordoncino sotto la molla del pedino cordoncino ①
- Eseguire 1-3 punti
- Regolare la larghezza del punto a seconda del numero di cordoncini da applicare, quindi scegliere il punto



①



②

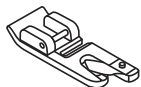
## Cucire

punto diritto  
(ago al centro)

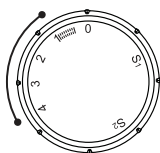
A



pedino per orlo



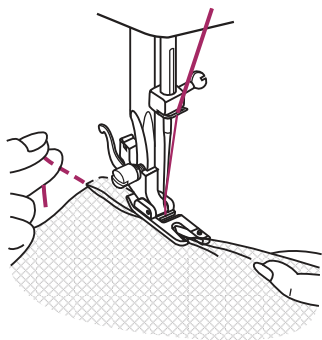
lunghezza del punto «1~4»



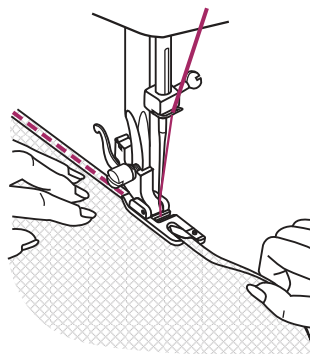
### Orlo (accessori opzionali)

Per questa funzione è necessario un pedino per orli, che può essere acquistato presso il servizio clienti della Migros (non in dotazione). Per cucire l'orlo di stoffe fini e lisce.

- Tagliare bene il bordo per eliminare i fili che fuoriescono
- Piegare per 2 volte un bordo di 3 mm
- Cucire 4-5 punti. Tirare indietro i fili
- Puntare l'ago nella stoffa
- Alzare il pedino e far scivolare il bordo piegato nel pedino **1**
- Tirare la stoffa verso di sé e abbassare il pedino
- Iniziare a cucire
- Tenere la stoffa con la mano e guidarla nel pedino **2**



**1**



**2**

## Cucire

punto diritto  
(ago al centro)

A



pedino universale



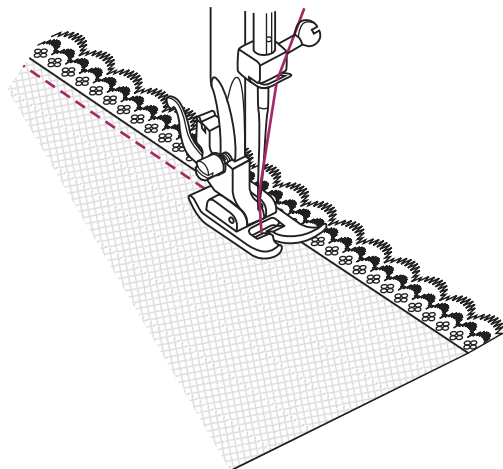
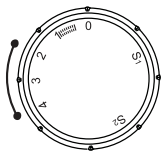
### Applicare il pizzo

Regolare la macchina come da illustrazione e cambiare il pedino.

- Piegare il bordo del tessuto (ca. 6 mm)
- Sistemare il pizzo sotto il bordo del tessuto piegato
- Cucire il bordo piegato

Italiano

lunghezza del punto «2~4»





## Cucire

punto dritto  
(ago al centro)

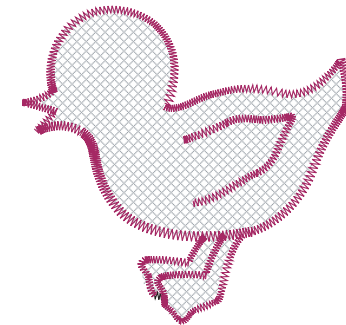
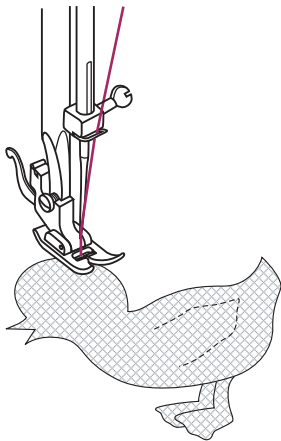
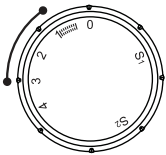
C



pieдино universale



lunghezza del punto «1-3»



## Applicazioni

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Ritagliare il motivo e imbastirlo
- Cucire seguendo il margine dell'applicazione
- Tagliare i fili eccedenti
- Togliere i punti d'imbastitura
- Annodare il filo superiore e inferiore sul rovescio dell'applicazione

## Cucire

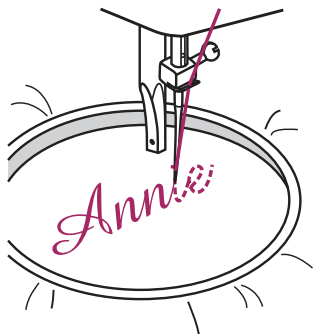
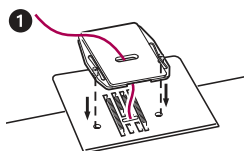
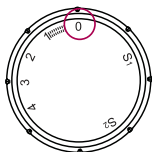
zigzag

C



senza piedino

lunghezza del punto «0»



### Monogrammi e ricamo

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e rimuovere il piedino.

- Coprire il trasportatore con la piastra di ricamo / rammendo ①

#### Preparazione per cucire monogrammi e per ricamare

- Disegnare sulla stoffa la lettera o il disegno desiderato
- Fissare il tessuto nel cerchio da rammendo (opzionale)
- Sistemare la stoffa sotto l'ago assicurandosi che il gambo si trovi nella posizione più bassa possibile
- Girare in avanti il volantino per estrarre il filo inferiore
- Cucire qualche punto di saldatura
- Cucire tenendo il cerchio con il pollice e l'indice delle due mani e stendendo il tessuto con il medio e l'anulare

Italiano

## Cucire

### Punti

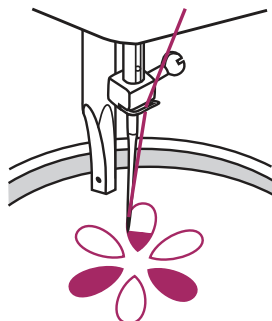
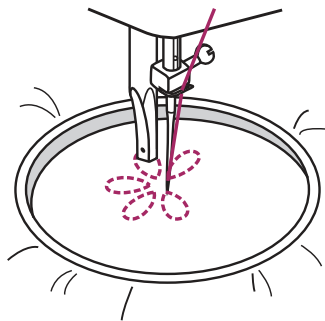
- Durante la cucitura spostare il cerchio dei punti a velocità costante secondo la forma desiderata
- Dopo aver completato l'ultimo punto, mantenere il filo eseguendo alcuni punti dritti

### Ricamo

- Segnare il contorno del modello spostando il cerchio da ricamo
- Partendo dal bordo esterno del ricamo, spostare il modello verso l'interno e poi di nuovo verso l'esterno, finché la parte prestabilita non sia completamente ricamata. I singoli punti devono essere molto ravvicinati
- Per l'esecuzione di un punto lungo il cerchio da ricamo si sposta velocemente, al contrario si sposta lentamente per l'esecuzione di un punto corto
- Dopo aver completato il modello, conservare il filo eseguendo alcuni punti dritti

### Note:

- Per ottenere un risultato migliore, consigliamo di usare un cerchio da rammendo (opzionale)
- Dopo l'uso togliere la piastra di ricamo / rammendo



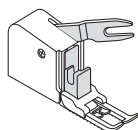
## Cucire

punto dritto  
(ago al centro)

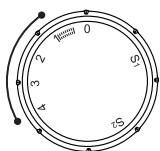
A



pedino doppio trasporto



lunghezza del punto «1~4»



### Pedino doppio trasporto (accessori opzionali)

Per questa funzione è necessario un pedino doppio trasporto, che si può acquistare presso il servizio clienti della Migros (non in dotazione).

Per cucire ogni tipo di tessuto o tessuto a maglia, coperte di lana, seta, stoffe di vinile, cuoio sintetico, ecc.

Il pedino doppio trasporto equilibra il trasporto della stoffa (dalla parte dritta e rovescia) evitando l'avanzamento irregolare di un tessuto problematico.

Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il pedino, vedi inoltre pagina 12.

- Alzare il pedino
- Togliere il pedino e il portapedino
- Inserire il pedino doppio trasporto come segue:
  - La forcella **1** deve cingere il morsetto stringiagio **2**
  - Inserire il pedino doppio trasporto nel gambo **3** e stringere la vite
  - Accertarsi che il morsetto stringiagio sia ben stretto
- Estrarre il filo inferiore
- Posare i due fili sotto il pedino tirandoli delicatamente indietro

**1**

forcella

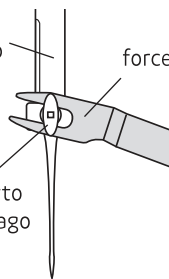


**2**

gambo  
pedino

forcella

morsetto  
stringiagio



**3**



## Cucire

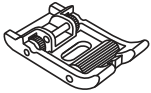
---

### Cucire cuoio e telone (accessori opzionali)

Per questa applicazione è necessario un piedino a rulli, che può essere ritirato presso il servizio clienti della Migros (non compreso nell'imballaggio).

Il piedino a rulli facilita il trasporto del materiale di grosso spessore, cuoio e telone.

piedino a rulli



- Inserire il piedino a rulli
- Mettere sotto il piedino il telone o il cuoio quindi abbassare il piedino
- Cucendo, evitare di tirare il cuoio o il telone

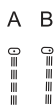
#### **Nota:**

- Scegliere l'ago in base alla qualità del materiale da cucire (vedi tabella pagina 54)

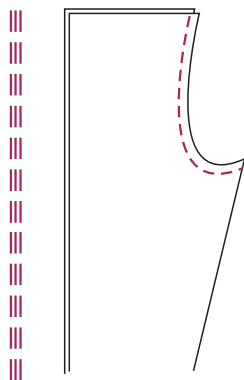
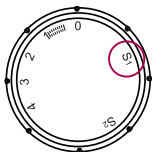
## Cucire

triplo punto diritto

posizione dell'ago  
centrale a destra



pedino universale



### Punto diritto triplo per cuciture resistenti e tessuti elastici

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il pedino.

Girare il regolatore della lunghezza del punto sulla posizione «S1» (vedi inoltre pag. 20).

Per eseguire il punto diritto triplo, la macchina cuce due punti in avanti e un punto indietro. Si ottiene così un triplo rinforzo.

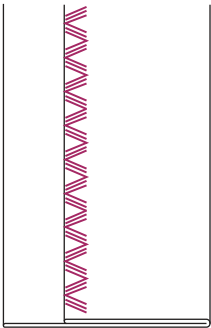
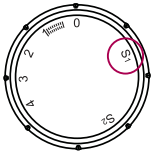
## Cucire

triplo punto a zig-zag

C



pedino universale



### Punto a zig-zag triplo

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il pedino.

- Girare il regolatore della lunghezza del punto sulla posizione «S1» (vedi inoltre pag. 20)
- Per cuciture molto resistenti, orli e cuciture decorative.
- Il punto a zig-zag triplo è particolarmente adatto per stoffe robuste quali jeans, velluto a coste ecc.

## Cucire

punto a nido d'ape

D



pedino universale



### Punto a nido d'ape

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il pedino.

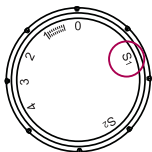
Girare il regolatore della lunghezza dei punti sulla posizione «S1» (vedi inoltre pagina 20).

Per cuciture, orli, t-shirt, biancheria intima, ecc.

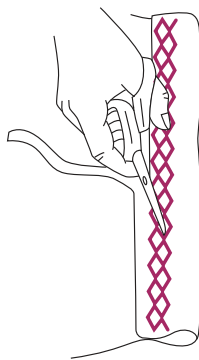
Questo punto può essere impiegato per diversi tipi di jersey, nonché per le stoffe tessute **1**.

- Cucire l'orlo a ca. 1 cm di distanza dal bordo da tagliare e ritagliare la stoffa restante **2**

Italiano



**1**

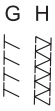


**2**

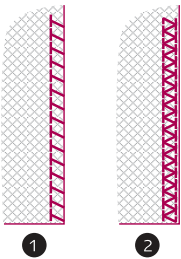
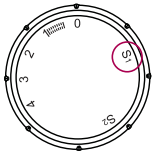
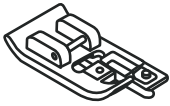


## Cucire

punto overlock

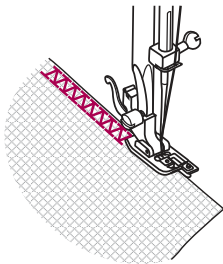


pedino overlock



1

2



### Punto overlock

Tutti i punti overlock sono adatti per cucire e sopraggiattare bordi di stoffa e orli in una sola operazione. Per ottenere un sopraggiatto perfetto, l'ago deve superare leggermente il bordo della stoffa.

Girare il regolatore della lunghezza del punto sulla posizione «S1» (vedi inoltre pagina 20).

#### Nota:

- Utilizzare un ago nuovo oppure un ago con la punta a sfera!

### Overlock stretch

- Per maglie fini, jersey, bordi di colli, velluti a coste 1

### Overlock doppio

- Per maglie fini, maglieria fatta a mano e cuciture 2

## Cucire

punto overlock

H



pieдино universale



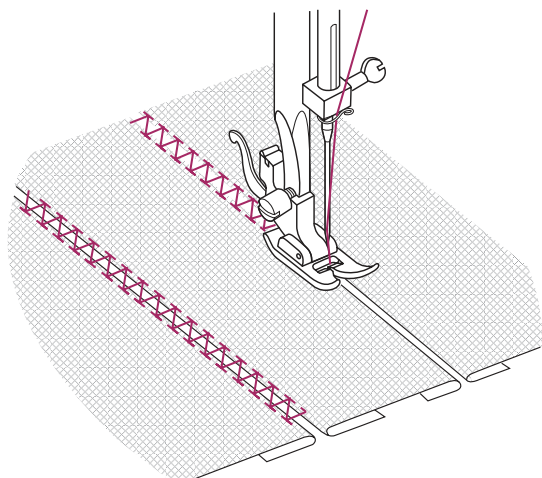
### Patchwork

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

Girare il regolatore della lunghezza del punto sulla posizione «S1» (vedi inoltre pagina 20).

Utilizzare questo punto per congiungere due pezzi di stoffa mantenendo contemporaneamente uno spazio tra i bordi.

- Piegare i bordi di stoffa per l'orlo e appuntarli su un foglio di carta sottile mantenendo un piccolo spazio tra le due pezze di tessuto
- Cucire lungo i bordi tenendo tesi i due fili durante la cucitura dei primi punti. Usare un filo piuttosto grosso
- In seguito togliere l'imbastitura e la carta. Alla fine annodare i fili sul rovescio del tessuto
- Cucire sopra i contorni
- Tagliare accuratamente la stoffa in eccesso del bordo
- Togliere l'imbastitura
- Annodare il filo superiore con quello inferiore sul rovescio dell'applicazione



## Cucire

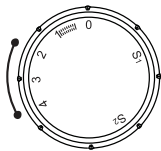
punto dritto  
(ago al centro)



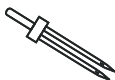
pedino universale



lunghezza del punto «2~4»



ago doppio



### Ago doppio (opzionale)

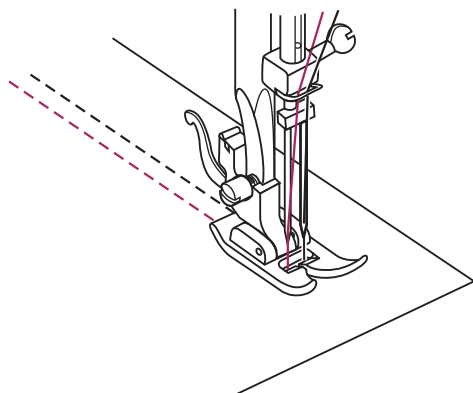
#### Nota:

- Per utilizzare l'ago doppio, l'ampiezza del punto deve essere posizionata su «0» (= ago al centro). Con l'ago doppio non è possibile impostare una maggiore ampiezza dei punti, poiché altrimenti l'ago batte e si rompe!

- Utilizzare l'ago doppio al posto dell'ago normale (v. inoltre pagina 9) (l'ago doppio non è in dotazione)
- Inserire una seconda bobina sul secondo portabobina
- Infilare contemporaneamente entrambi i fili come d'abitudine (vedi pag. 16), badando ad infilare ogni filo nella rispettiva cruna
- Prima di iniziare a cucire impostare l'ampiezza dei punti «0». Girare con circospezione il volantino con la mano per esaminare se l'ago entra nel foro di penetrazione senza strisciare o addirittura battere sulla placca dell'ago
- Cucendo con gli aghi doppi cucire a lenta velocità per ottenere dei buoni risultati

#### Note:

- Cucendo con l'ago doppio badare che entrambi i fili siano ugualmente resistenti. È possibile utilizzare uno o due colori
- L'infilata ago automatico non funziona con l'ago doppio
- Utilizzare soltanto il punto «A» e l'ampiezza del punto «0», altrimenti l'ago può rompersi

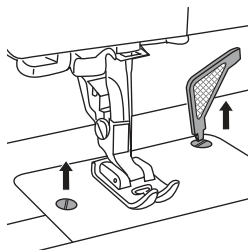


## Pulizia



### Prima di ogni pulizia staccare la spina!

I pezzi di filo o di stoffa che si accumulano attorno alle griffe nel trasportatore, rendono meno scorrevole il trasporto della stoffa. Controllare regolarmente il meccanismo della macchina e pulirla secondo necessità. Raccomandiamo di far eseguire una pulizia regolare presso il servizio clienti della Migros. Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente umido.



### Rimuovere la placca ago

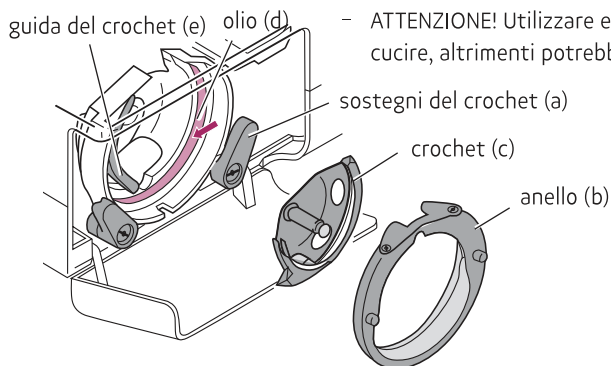
- Girare il volantino in avanti finché l'ago si trova nella posizione più alta possibile
- Con il cacciavite a L svitare le due viti della placca ago e togliere la placca

### Pulire il trasportatore

- Togliere la capsula della spolina
- Pulire la zona cucito con il pennello

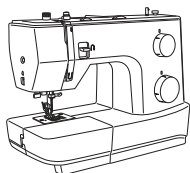
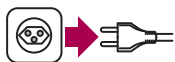
### Pulire e lubrificare il crochet

- Togliere la capsula della spolina
- Girare verso l'esterno i due sostegni del crochet (a)
- Rimuovere l'anello (b) il crochet (c) e pulire con un panno morbido
- Lubrificare il crochet con 1- 2 gocce d'olio per macchine da cucire
- Girare leggermente il volantino finché la guida del crochet (e) si trova a sinistra
- Reinserrire il crochet (c) e l'anello (b)
- Girare verso l'interno i due sostegni del crochet (a)



- ATTENZIONE! Utilizzare esclusivamente olio per macchine da cucire, altrimenti potrebbero verificarsi danni costosi!

## Custodia



In caso di mancato uso **staccare la spina**. Utilizzare la protezione antipolvere compresa nella fornitura.

Conservare la macchina da cucire in un luogo asciutto, inaccessibile ai bambini.

Se la macchina non viene usata per un periodo prolungato, proteggerla dalla polvere eccessiva, dalla sporcizia e dall'umidità.

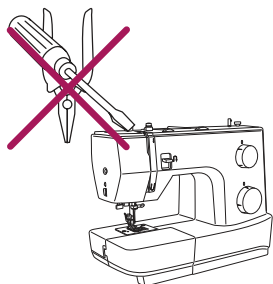
## Smaltimento / Riciclaggio



Questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici in modo da garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere – senza costi aggiuntivi – gli apparecchi elettrici ed elettronici che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali.

Inoltre, grazie al riciclaggio di questi apparecchi vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

## Guasti



Le riparazioni possono essere eseguite soltanto presso il servizio clienti della Migros. Le riparazioni non eseguite in modo professionale possono essere fonte di pericolo per l'utente. Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi si estingue anche il diritto alla garanzia.

Problema	Causa	Rimedio	pagina
Il filo superiore si rompe	Il filo non è infilato correttamente	Infilare nuovamente il filo	16
	La tensione del filo superiore è troppo forte	Diminuire la tensione	24
	Il filo è troppo grosso per l'ago impiegato	Inserire un ago più grosso	54
	L'ago non è inserito correttamente	Togliere e reinserire l'ago (parte piatta INDIETRO)	9
	Il filo si è avvolto attorno alla capsula della spolina	Togliere la spolina e svolgere il filo sulla spolina	16
	L'ago è danneggiato	Sostituire l'ago	9
Il filo inferiore si spezza	La capsula della spolina è infilata in modo sbagliato	Infilare nuovamente la spolina	14
	La spolina è avvolta in modo irregolare o eccessivo	Riavvolgere il filo	14
	La capsula è sporca	Pulire la capsula	50
Punti saltati	L'ago non è inserito correttamente	Inserire nuovamente l'ago (parte piatta indietro)	9
	L'ago è storto o spuntato	Sostituire l'ago	9
	L'ago ha una misura sbagliata	Scegliere l'ago giusto ( usare un ago per tessuto stretch)	54
	Il piedino non è inserito correttamente	Inserire nuovamente il piedino	12
Punti allentati	La macchina non è infilata correttamente	Controllare l'infilatura	14/16
	La spolina non è infilata correttamente	Infilare la spolina in modo corretto	14
	La combinazione ago/filo e stoffa è sbagliata	Adattare la combinazione	
	La tensione del filo non è corretta	Correggere la tensione	24

## Guasti

Problema	Causa	Rimedio	Pagina
L'ago si rompe	Durante la cucitura si è tirata la stoffa	Non tirare la stoffa: l'ago si piega e batte sul piedino a sulla placca ago	23
	L'ago batte sul piedino	Selezionare il piedino e il punto adatti	9
	L'ago è montato male	Montare nuovamente l'ago (parte piatta INDIETRO)	9
	Groschezza dell'ago e del filo inadatti per la stoffa	Selezionare l'ago e il filo dello spessore giusto	54
I punti si arricciano	L'ago è troppo grosso	Ridurre la groschezza dell'ago	54
	Cattiva regolazione della lunghezza del punto	Impostare nuovamente la lunghezza del punto	
I punti e il trasporto della stoffa sono irregolari	Cattiva qualità del filo	Utilizzare un filo di qualità migliore	54
	La spolina è infilata in modo sbagliato	Infilare di nuovo la spolina	14/16
	Durante la cucitura la stoffa è stata tirata	Non tirare la stoffa durante il processo di cucitura	23
La macchina cuce il punto sbagliato	Il regolatore della lunghezza del punto non è impostato su «S1» gestellt	Per cucire i punti indicati sul lato destro, il comando deve essere impostato su «S1»	20
La macchina è rumorosa/funziona male	Si è accumulata della polvere o dei resti d'olio nel crochet o nella placca dell'ago	Pulire il crochet e la placca dell'ago	50
	La macchina deve essere lubrificata	Lubrificare la macchina	50
	È stato usato un olio di cattiva qualità	Utilizzare soltanto olio per macchine da cucire di qualità	50
	L'ago è danneggiato	Sostituire l'ago	9
Il trasportatore non funziona	Placca da ricamo/da rammendo montata	Togliere la placca da ricamo/da rammendo	35
L'ago non si muove ma il motore gira	Inserita funzione avvolgispolina	Spingere a sinistra il perno avvolgispolina	13

## Tabella degli aghi e del filo

Resistenza dell'ago (sistema aghi: 130/705H)	Tipo di stoffa	Tipo di filo
65-75	<b>stoffe fini:</b> cotone fine, voile, sargia, seta, mussola, quina, interlock, maglieria in cotone, tricot, jersey, crêpe, poliestere tessuto, stoffe per gonne e camicie	cotone fine, filo in nylon o poliestere
80	<b>stoffe medie:</b> cotone, satin, tela, maglieria doppia, lana fine	La maggior parte dei fili sono di media grossezza e quindi adatti per questi tipi di stoffa e di aghi. In generale si utilizzano fili in poliestere per stoffe sintetiche e fili in cotone per stoffe naturali. Il filo superiore e il filo inferiore dovrebbero essere dello stesso tipo.
90	<b>stoffe medie:</b> tela in cotone, lana, maglieria grossa, tessuto a spugna, jeans	
100	<b>stoffe spesse:</b> tela di lino, lana, tela per tenda e per trapunte, jeans, stoffe per imbottitura di mobili (fine - media)	
110	<b>stoffe grosse:</b> lana grossa, stoffe per mantelli, materiale per imbottitura di mobili, cuoio e vinile	filo grosso, filo per tappeti (alzare la pressione del piedino, v. p. 23)

**Importante:** più è pesante la stoffa, più è grosso il filo, più resistente deve essere l'ago.

Resistenza dell'ago	Descrizione	Tipo di stoffa
65 fino 110	ago standard affilato; da debole a forte	stoffe naturali: lana, cotone, seta, quina, ecc. Non adatto per maglieria doppia
65 fino 110	ago a punta semisferica	stoffe naturali e sintetiche, maglieria in poliestere, interlock, tricot, maglieria doppia.
65 fino 110	ago a punta sferica	cuoio, vinile, imbottitura (cruna più grande del normale ago grosso)

**Nota:**

- cambiare l'ago vedi pagina 9



## Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt/ 50 Hz
Potenza nominale		85 watt
Dimensioni	(maniglia incassata)	ca. 395 x 305 x 170 mm (L x A x P)
Lunghezza del cavo	cavo di alimentazione	ca. 1.8 m
	comando a pedale	ca. 1.2 m
Peso	macchina	ca. 5.7 kg
Materiale		alluminio / plastica
Elementi di comando	interruttore acceso/spento	incluso
	comando a pedale, regola la velocità	incluso
Elementi di visualizzazione	lampada per cucire	incluso
Sistema del crochet		crochet CB
Sistema degli aghi		130/705H
Deparassitato radio		secondo le direttive UE
MIGROS garanzia		3 anni
Garanzia del servizio		5 anni

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnico.

## Conformità CE

Il prodotto soddisfa le disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dal rispetto delle norme elencate.

<b>2014/35/UE</b>	Direttiva bassa tensione (LVD)
<b>2014/30/UE</b>	Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMC)
<b>2015/863 UE</b>	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)
<b>(UE) n. 1275/2008</b>	Specifiche di progettazione ecocompatibile relative al consumo di energia elettrica nei modi stand-by e spento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche e da ufficio
<b>LVD</b>	EN 60335-1 / EN 60335-2-28 / EN 62233
<b>EMC</b>	EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

# MIGROS

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:  
Federazione delle Cooperative Migros, CH-8031 Zurigo

## Indice

	pagina		pagina
<b>A</b> ccessori	7	<b>O</b> rlo invisibile	30
Ago doppio	49	<b>P</b> atchwork	48
Aghi difettosi	9	Piano estraibile	9
Allacciare la macchina alla corrente	10	Piedino doppio trasporto	42
Applicare il pizzo	38	Piedino per orli	37
Avvertenze di sicurezza	2	Posizione «S1» e «S2» per la selezione del punto	20
<b>C</b> omando a pedale	10	Pulizia	50
Coprire il trasportatore	27	Pulire il trasportatore	50
Cucire asole	28	Pulire e lubrificare il crochet	50
Cucire il cuoio	43	Punto a nido d'ape	46
Cucire indietro	22	Punto dritto	25
Cucire telone	43	Punto dritto triplo per cuciture resistenti	44
Custodia	51	Punti utili	32
<b>D</b> ati tecnici	55	Punto festone	32
<b>E</b> lenco dei componenti della macchina	6	Punto overlock	47
Elenco degli accessori	7	Punto riccio	32
Estrazione del filo inferiore	18	Punto universale	32
<b>G</b> uasti	52	Punto zigzag	25
<b>I</b> nfila ago automatico	17	Punto zigzag triplo	45
Infilare il filo	14/16	<b>R</b> ammendo con il piedino rammendo	35
Infilare il filo superiore	16	Rammendo con il piedino universale	34
Infilare il filo inferiore	14	Regolare la tensione del filo superiore	24
Inserire il piedino	12	Regolare la pressione del piedino	23
Inserire l'ago	9	Riempire la spolina	13
Inserire la riga guidacucitura	22	<b>S</b> elezione dei punti	19
Inserire la spolina	14	Smaltimento	51
Inserire un cordoncino	36	Tabella degli aghi e del filo	54
Inserire una cerniera lampo	33	Tabella del filo	54
Interruttore di corrente e della lampadina	10	Tagliafilo	22
<b>L</b> eva alzapiedino a due livelli	23	Tensione del filo	24
<b>M</b> anutenzione	50	Tensione del filo inferiore	15
Montare il portapiedino	12	Togliere il piedino	12
		<b>Z</b> igzag elastico	26



Italiano

## Garanzia

La MIGROS si assume per tre anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso. La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa. Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale

usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne. L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati. Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

Italiano

## MIGROS

Migros-Service

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita. Gli accessori e i pezzi di ricambio possono essere facilmente ordinati su [www.migros-service.ch](http://www.migros-service.ch)

 **M-INFOLINE**  
CH-0800 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: **0800 84 0848**  
dal lunedì al venerdì dalle  
08.00 alle 18.00 e  
il sabato dalle  
08.30 alle 16.30  
[www.migros.ch/contatto](http://www.migros.ch/contatto)

**Domande relative alla macchina:**  
**052 742 08 09**  
dal lunedì al venerdì dalle  
**08.00 alle 12.00,**  
**13.30 alle 16.00**